

Тема 5	学生番号		名 前	
--------	------	--	-----	--

1. 以下のロシア語を日本語に直してください。 [2×24=48 点]
- | | |
|--|----------------------------|
| (1) альтернативная служба | 兵役代替義務 |
| (2) бомбардировка | 砲撃／爆撃 |
| (3) бомбардировщик | 爆撃機 |
| (4) BBC | (ロシア) 空軍 |
| (5) вмешательство в дела другого государства | 内政干渉 |
| (6) ВМФ | (ロシア) 海軍 |
| (7) военная служба | 軍務／兵役 |
| (8) воздушное пространство | 空域／大気圏【この語自体に「領空」という意味はない】 |
| (9) вторжение в воздушное пространство | 領空侵犯 |
| (10) Генштаб | 軍参謀本部 |
| (11) действующая армия | 正規軍 |
| (12) Защитник окружющей среды | 環境保護団体 |
| (13) контрактная армия | 契約兵制軍 |
| (14) конфликтующие стороны | 紛争当事国／紛争当事者 |
| (15) МВД | 内務省 |
| (16) мирное время | 平時 |
| (17) наёмная армия | 傭兵軍 |
| (18) научные силы | 研究者集団 |
| (19) национально-освободительная борьба | 民族解放闘争 |
| (20) оружие массового поражения | 大量破壊兵器 |
| (21) освобождение пленных | 捕虜の解放 |
| (22) регулярная армия | 正規軍 |
| (23) ФСБ | 連邦保安庁 |
| (24) чрезвычайная ситуация | 緊急事態 |

2. 以下のロシア語の(1)～(3)は同義語を、(4)～(6)は反意語を、下の語群から選び、記号を書いて下さい。

[$2 \times 6 = 12$ 点]

- | | | | | | |
|----------------|---|-----------------|---|----------------|---|
| (1) захват | イ | (2) обстановка | ク | (3) ущерб | オ |
| (4) вооружение | キ | (5) наступление | ア | (6) сокращение | コ |

語群 : ア оборона イ оккупация ウ переброска エ передислокация オ потéря
語群 : カ противник キ разоружение ク ситуáция ケ сторонник コ увеличение

3. 以下のロシア語のニュースの見出しを日本語に訳してください。

[$5 \times 3 = 15$ 点]

- (1) Российские спецслúжбы хотят контролíровать Всемíрную паутíнку.

ロシア情報機関、世界のインターネット網を監視したいとの意向。

- (2) Россия и США опять поспорили. О ПРО, Чéчне и свободе слова.

ロシアと米国またも論争。ミサイル防衛、チエチニア、言論の自由をめぐって。

- (3) Спецслúжбы США проведут оперáцию в Грузии.

米国情報機関、ジョージア（グルジア）で作戦展開へ。

4. 以下のロシア語の文を日本語に訳してください。

[$5 \times 5 = 25$ 点]

- (1) В новой серии бомбардировок участвовала стратегическая авиáция.

一連の新たな爆撃には戦略航空部隊が参加した。

- (2) В связи с подписанным ранее договором Россия вывела в сентябре 1994 года свои войскá из Гермáнии.

先に調印した条約の結果、ロシアは、1994年9月にドイツから自国の軍部隊を撤退させた。

- (3) Конфликтующие стороны приняли окончательное решение развестí войскá.

紛争当事国の双方は、それぞれの軍を引き離す最終的な決定を採択した。

- (4) Оперáция вооружённых сил США и Великобритáнии началась с ударов крылатыми ракётами «Томагавк» по

Кабульу.

米英軍の作戦は、カブールへの巡航ミサイル「トマホーク」による攻撃によって開始された。

- (5) Успéх проводимой политики зависит от правильной расстановки сил в правительстве.

実施される政策の成否は政府内の勢力配置が適切であるかいかにかかっている。